

**COMPETITION**

BEDIENUNGSANLEITUNG - NOTICE D'UTILISATION - OPERATING INSTRUCTIONS

**512.5115**

-  RAUCH-LECKSUCHGERÄT
-  DÉTECTEUR DE FUITES PAR FUMÉE
-  SMOKE LEAK DETECTOR
-  DETECTOR DE FUGAS POR HUMO
-  RILEVATORE DI PERDITE A FUMO
-  RØGLÆKAGESØGER
-  WYKRYWACZ NIEZCZELNOŚCI DYMEM
-  ROOKLEKDETECTOR
-  ДЫМОВОЙ ТЕЧЕИСКАТЕЛЬ
-  كاشف تسرب بالدخان

DE/TTE/FFI/20-07-2026

KS Tools Werkzeuge und Maschinen GmbH • Seligenstädter Grund 10 –12 • 63150 Heusenstamm - GERMANY
e-mail: customerservice@competitiontools.com • www.competitiontools.com

KS Tools • PDA Région de Brumath • 1, rue de Londres • 67670 Mommenheim - FRANCE
e-mail : contact@competitiontools.com • www.competitiontools.com



Introduzione

Gentile cliente!

Avete scelto un prodotto della KS Tools. Vi ringraziamo per la fiducia accordataci. In questo manuale troverete tutte le informazioni necessarie per un utilizzo sicuro e corretto. Si prega quindi di leggere attentamente le istruzioni prima dell'uso e di attenersi sempre alle indicazioni in esse contenute. Queste istruzioni fanno parte dell'articolo e devono quindi essere conservate in modo da non subire danni.

In caso di dubbi o ulteriori domande, vi preghiamo di contattare: customerservice@competitiontools.com

1. Condizioni d'uso

Il produttore non risponde per danni a persone e cose derivanti da un uso improprio o non conforme.



È necessario attenersi alle indicazioni del costruttore del veicolo!

2. Dati tecnici

Alimentazione: Batteria da 12 V per auto

Portata: circa 6 l/min

3. Contenuto della confezione

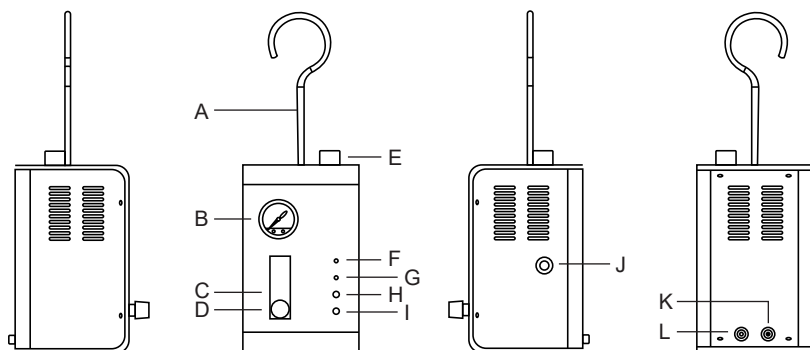
1. Unità principale
2. Cavi di collegamento (cavi elettrici)
3. Tubo per il fumo
4. gancio di sospensione
5. Tramoggia
6. Adattatore gonfiabile
7. Pallina di gomma (a soffietto)
8. Cono dell'adattatore di aspirazione
9. Tappi di chiusura (23 pezzi)
10. Manuale d'uso

4. Istruzioni di sicurezza e d'uso

In linea di massima, gli utensili devono essere utilizzati esclusivamente per lo scopo previsto, nelle condizioni previste e nel rispetto dei limiti d'uso.



5. Panoramica



- A. Gancio di sospensione
- B. Manometro (indicatore di pressione)
- C. Indicatore di perdite
- D. Regolatore della portata di fumo
- E. Bocchetta di riempimento
- F. Indicatore di funzionamento (LED di alimentazione)
- G. Indicatore della modalità aria/fumo
- H. Tasto Shift (modalità aria/fumo)
- I. Pulsante Start/Stop
- J. Indicatore del livello dell'olio (finestrino di ispezione)
- K. Connettore CC 12 V
- L. Presa d'aria

Questo rilevatore di perdite per autoveicoli (generatore di fumo) serve a individuare eventuali perdite negli impianti dei veicoli. Utilizzabile su autovetture, motociclette, motoslitte, ATV/quad, veicoli commerciali leggeri, imbarcazioni ecc.

6. Modalità operative

1. Collegare i cavi di collegamento alle prese di corrente
2. Montare il tubo di scarico dei fumi sull'uscita dei fumi e fissarlo con il dispositivo di chiusura rapida
3. Aprire il bocchettone di riempimento dell'olio e versare l'olio combustibile
 - Controllare il livello dell'olio attraverso la finestrella
 - Non superare il limite massimo
 - In caso di riempimento eccessivo, capovolgere l'apparecchio e scaricare l'olio in eccesso



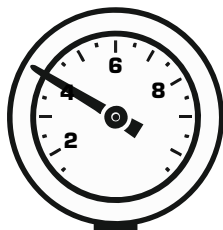
4. Aprire il regolatore di portata del fumo
5. L'apparecchio è pronto all'uso

6.1 Prova

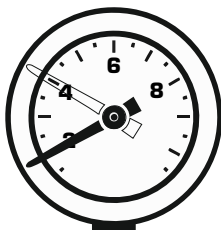
1. Collegare la batteria da 12 V dell'auto
 - Rosso = positivo (+)
 - Nero = negativo (-)
 - La spia di funzionamento è accesa
2. Regolare il regolatore di portata al massimo
 - Indicatore di flusso attivo
3. Impostare la modalità aria/fumo
 - Verde = Modalità aria
 - Rosso = Modalità fumo
4. Premere il pulsante di avvio
 - Il galleggiante nell'indicatore di perdite sale
5. Tappare con un dito l'uscita del fumo sul tubo flessibile
 - Il manometro indica la pressione di uscita
6. Attiva la modalità fumo
 - L'apparecchio inizia a emettere fumo

6.2 Funzionamento generale

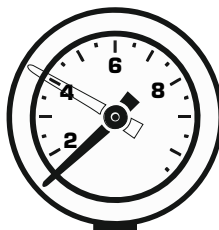
1. Spegnerne il motore
 - Il motore deve essere spento per eseguire la prova di tenuta
2. Smontare il filtro dell'aria e i raccordi della valvola a farfalla
3. Pulire l'apertura di collegamento (senza spigoli vivi)
4. Inserire il cono dell'adattatore di aspirazione
5. Collegamento a una batteria da 12 V
 - La batteria deve essere completamente carica
 - Non utilizzare un alimentatore da 12 V
6. Il dispositivo genera un flusso di aria compressa
7. Regolare il flusso al massimo e convogliare il fumo attraverso l'adattatore
8. Attendere circa 2 minuti (accumulo di pressione)
9. Controllare il misuratore di portata e il manometro



NESSUNA PERDITA



PICCOLA PERDITA



GRANDE PERDITA

10. Valutare l'entità della perdita sulla base degli indicatori
11. In caso di perdita
 - Attivare la modalità fumo
12. Scollegare brevemente il tubo e ricollegarlo non appena si nota la fuoriuscita di fumo
13. Dopo circa 2 minuti, controllare il sistema
 - Si consiglia l'uso di una lampada da officina
14. Dopo l'esame:
 - Fissare il cavo e il tubo flessibile con del velcro
 - Pulire l'adattatore

Note:

1. Utilizzare tappi di chiusura per sigillare le singole aperture
2. È possibile effettuare verifiche parziali di singole aree del sistema
3. Il processo a fumo non è adatto per componenti sensibili all'olio (ad es. alloggiamenti dei fari)
4. Come fonte di alimentazione sono ammesse solo batterie per veicoli da 12 V

6.3 Protezione delle apparecchiature

Funzionamento continuo: max. 10 minuti

Tecnologia a velocità variabile per un funzionamento stabile

Protezione contro il surriscaldamento integrata

Attenzione: Non rabboccare l'olio durante il funzionamento

6.4 Modalità aria / Modalità fumo

Modalità aria: Rilevamento di perdite

Modalità fumo: Individuazione del punto di perdita

È possibile cambiare in qualsiasi momento



6.5 Controllo delle perdite del sistema EVAP (sistema di sfiato del serbatoio)

È necessario selezionare il modello e il kit per il test EVAP

Codici OBD generali relativi al sistema EVAP: P0443~0457 / P0465~0469

1. Individuare il raccordo di accesso al sistema EVAP (tappo verde nel vano motore)
2. Rimuovere la valvola Schrader con l'apposito attrezzo

Nota: La valvola ha una filettatura sinistrorsa

3. Montare l'adattatore per il raccordo di manutenzione EVAP
4. Collegare l'ugello di scarico all'adattatore per il raccordo di manutenzione EVAP, immettere aria compressa nel sistema e portare il regolatore di flusso al massimo; controllare lo stato del manometro e del flussometro per verificare la presenza di eventuali perdite
5. Se si verifica una perdita nel sistema, premere il pulsante di avvio/arresto: l'apparecchio inizierà a generare fumo e si arresterà automaticamente dopo un ciclo di funzionamento di 5 minuti
6. Se si nota che dal beccuccio fuoriesce del fumo, staccarlo e reinserirlo
7. Tra 2 minuti il sistema sarà pronto per il test di tenuta. Utilizzate una torcia elettrica potente o una lampada da lavoro come ausilio
8. Dopo il test di tenuta, fissare i cavi elettrici e il tubo di scarico con il nastro in velcro e pulire il cono dell'adattatore di aspirazione (o l'adattatore di aspirazione universale) prima di riporlo

6.6 Sostanze chimiche

Si consiglia di utilizzare un olio specifico per affumicatura.

Sovraccarico: Capovolgere l'apparecchio per far defluire un po' d'olio

7. Manutenzione

I ricambi difettosi o danneggiati possono causare danni.

8. Controllo

È necessario controllare che tutti gli utensili non presentino danni.

9. Smaltimento

L'attrezzo deve essere smaltito o riciclato in conformità con la legislazione del Paese in questione.



10. Garanzia e assistenza

La garanzia di KS Tools Werkzeuge und Maschinen GmbH si applica a tutti gli utensili utilizzati in condizioni di impiego normali.

Sono esclusi dalla garanzia:

- Materiali di consumo, ad esempio qualsiasi tipo di utensile da taglio, inserti e dischi abrasivi, utensili da taglio e raschiatura, scope, spazzole, lime, batterie, batterie ricaricabili, punte o chiavi a bussola, pale del rotore negli utensili pneumatici, isolatori delle bobine di riscaldamento, qualsiasi tipo di fusibile, spazzole di carbone, ecc.
- Malfunzionamenti di parti soggette a usura dovuta all'uso o ad altra usura naturale, nonché difetti dell'utensile attribuibili a usura dovuta all'uso o ad altra usura naturale.
- Difetti dell'utensile dovuti alla mancata osservanza delle istruzioni per l'uso, a un utilizzo improprio, all'impiego in condizioni ambientali anomale o in condizioni operative non conformi, al sovraccarico o a una manutenzione non corretta. Sono inclusi anche i difetti degli utensili causati dall'utilizzo di accessori o altri componenti che non siano ricambi originali KS Tools.
- Strumenti ai quali sono state apportate modifiche o integrazioni.
- Lievi scostamenti rispetto alla qualità prevista, che tuttavia non incidono sul valore e sull'idoneità all'uso dell'utensile.

Il periodo di garanzia è di 12 mesi in caso di uso commerciale o assimilabile. Il periodo di garanzia decorre dalla data di acquisto da parte del cliente finale professionale. Fa fede la data riportata sulla ricevuta d'acquisto originale. Per i prodotti tecnici coperti da garanzia a tempo determinato di tipo A, B e C, l'utente deve sempre presentare la ricevuta d'acquisto indicando il numero di serie dell'apparecchio, se disponibile.

La garanzia è valida, in base al tipo di garanzia, per il periodo indicato nel listino prezzi in vigore alla data di acquisto del prodotto.

INFORMAZIONI SULLA GARANZIA

Qualora il prodotto non sia coperto da garanzia (scadenza del periodo di garanzia, esclusione dalla garanzia per i motivi sopra indicati), ma la riparazione sia comunque possibile, questa verrà eseguita solo previa approvazione del preventivo da parte dell'utente.

Sono espressamente escluse dalla presente garanzia tutte le pretese diverse dal diritto alla riparazione dei difetti, come stabilito nella presente garanzia.



COMPETITION

KS TOOLS Werkzeuge und Maschinen GmbH

Seligenstädter Grund 10 –12

63150 Heusenstamm

GERMANY

Mail: customerservice@competitiontools.com

www.competitiontools.com

KS TOOLS

PDA Région de Brumath

1, rue de Londres

67670 Mommenheim

FRANCE

Mail: contact@competitiontools.com

www.competitiontools.com

